UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1787/2006

z dne 4. decembra 2006

o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 809/2004 o izvajanju Direktive 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta o informacijah, ki jih vsebujejo prospekti, in o obliki prospektov, vključitvi informacij s sklicevanjem in objavi teh prospektov in razširjanju oglaševanj

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanje Direktive 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o prospektu, ki se objavi ob javni ponudbi ali sprejemu vrednostnih papirjev v trgovanje, in o spremembi Direktive 2001/34/ES [1] in zlasti člena 7(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1606/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. julija 2002 o uporabi mednarodnih računovodskih standardov [2] zahteva, da družbe, ki jih ureja zakonodaja države članice in katerih vrednostni papirji so sprejeti v trgovanje na reguliranem trgu katere koli države članice, za vsako poslovno leto, ki se začne 1. januarja 2005 ali po tem datumu, pripravijo svoje konsolidirane računovodske izkaze skladno s sprejetimi mednarodnimi računovodskimi standardi, ki se zdaj na splošno imenujejo mednarodni standardi računovodskega poročanja (MSRP).

(2) Uredba Komisije (ES) št. 809/2004 z dne 29. april 2004 o izvajanju Direktive 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta o informacijah, ki jih vsebujejo prospekti, in o obliki prospektov, vključitvi informacij s sklicevanjem in objavi teh prospektov in razširjanju oglaševanj [3] določa, da morajo biti pretekle finančne informacije, ki jih izdajatelji iz tretjih držav navedejo v prospektih ob javni ponudbi vrednostnih papirjev ali sprejetju vrednostnih papirjev v trgovanje na reguliranem trgu, pripravljene po MSRP, sprejetih v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1606/2002, ali po nacionalnih računovodskih standardih tretje države, ki so enakovredni tem standardom. Če pretekle finančne informacije niso pripravljene po teh standardih, morajo biti v prospektu predstavljene v obliki ponovno sestavljenega izkaza o finančnem stanju.

(3) Vendar člen 35 Uredbe (ES) št. 809/2004 vsebuje prehodne določbe, ki izdajatelje iz tretjih držav v nekaterih omejenih primerih izvzemajo iz obveznosti ponovnega oblikovanja preteklih finančnih informacij, ki niso pripravljene po MSRP ali računovodskih standardih tretje države, ki so enakovredni MSRP. Na podlagi teh prehodnih določb se obveznost ponovnega oblikovanja preteklih finančnih informacij ne uporablja za prospekte, ki jih pred 1. januarjem 2007 predložijo izdajatelji iz tretjih držav, ki so svoje pretekle finančne informacije pripravili po mednarodno sprejetih standardih ali po nacionalnih računovodskih standardih tretje države in katerih vrednostni papirji so bili pred navedenim datumom sprejeti v trgovanje na reguliranem trgu. Če v drugem primeru pretekle finančne informacije ne zagotavljajo dejanskega in poštenega prikaza sredstev in obveznosti, finančnega položaja ter dobička in izgube izdajatelja, morajo biti dopolnjene z bolj podrobnimi ali dodatnimi informacijami, ki so potrebne, da se zagotovi dejanski in pošten prikaz.

(4) V skladu z Uredbo (ES) št. 809/2004 v sedanji obliki se to prehodno izvzetje ne bo več uporabljalo za prospekte, predložene po 1. januarju 2007, tako da bo treba pretekle finančne informacije, ki niso bile predložene v skladu z MSRP ali enakovrednimi računovodskimi standardi tretje države, ponovno oblikovati.

(5) Od sprejetja Uredbe (ES) št. 1606/2002 je veliko držav MSRP preneslo neposredno v svoje nacionalne računovodske standarde. To jasno kaže, da se uresničuje eden izmed ciljev te uredbe, in sicer spodbujanje vedno večje konvergence računovodskih standardov, da bi MSRP postali mednarodno sprejeti in resnično globalni standardi. Zato je primerno, da se izdajatelje iz tretjih držav izvzame iz zahteve po ponovnem oblikovanju preteklih finančnih informacij, oblikovanih v skladu z nacionalnimi računovodskimi standardi, ali po predložitvi podrobnega opisa razlik iz člena 1(2)(5a), če v skladu z MRS 1 (Predstavljanje računovodskih izkazov) vsebujejo izrecno in brezpogojno izjavo, da so skladni z MSRP.

[1] UL L 345, 31.12.2003, str. 64.
[2] UL L 243, 11.9.2002, str. 1.
[3] UL L 149, 30.4.2004, str. 1.

(6) Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje, ki je bil ustanovljen s Sklepom Komisije 2001/527/ES [1], je v svojem priporočilu iz junija 2005 menil, da so splošno sprejeta računovodska načela Kanade, Japonske in Združenih držav Amerike, gledano v celoti, enakovredna MSRP, sprejetim v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1606/2002, pri čemer so potrebne nekatere prilagoditve, kot so na primer dodatna razkritja ali v nekaterih primerih dodatni računovodski izkazi.

(7) Januarja 2005 sta Japonski odbor za računovodske standarde in Mednarodni odbor za računovodske standarde objavila dogovor o skupnem projektu za zmanjšanje razlik med MSRP in japonskimi splošno sprejetimi računovodskimi načeli ter marca 2005 pričela skupni delovni program za konvergenco japonskih splošno sprejetih računovodskih načel z MSRP. Januarja 2006 je Kanadski odbor za računovodske standarde objavil, da namerava za javne družbe začeti uporabljati en sam sklop standardov visoke kakovosti, ki bodo priznani po vsem svetu, pri tem pa sklenil, da bo ta cilj najlaže dosegel s konvergenco kanadskih računovodskih standardov z MSRP v obdobju petih let. V februarju 2006 sta Mednarodni odbor za računovodske standarde in Ameriški odbor za računovodske standarde objavila memorandum o soglasju, ki opisuje delovni program za konvergenco med MSRP in ameriškimi splošno sprejetimi računovodskimi načeli, da bi bil najkasneje do leta 2009 izpolnjen eden izmed pogojev Ameriške komisije za vrednostne papirje in borzo (SEC), ki morajo biti izpolnjeni, preden bo SEC nehala uporabljati zahtevo po usklajevanju za tuje izdajatelje, ki uporabljajo MSRP in so registrirani pri SEC.

(8) Vendar je pomembno, da se ohrani kakovost računovodskega poročanja v skladu z MSRP, ki temeljijo na načelih, da se MSRP dosledno uporabljajo, da se družbam in vlagateljem zagotovi primerna pravna varnost in da se družbam EU zagotovi enaka obravnava računovodskih izkazov na svetovni ravni. V prihodnje mora ocena enakovrednosti temeljiti na podrobni tehnični in objektivni analizi razlik med MSRP in računovodskimi standardi tretje države, pa tudi na dejanskem izvajanju teh splošno sprejetih računovodskih načel v primerjavi z MSRP. Preden se sprejme kakršna koli odločitev glede enakovrednosti, je treba natančno preučiti napredek konvergenčnega procesa.

(9) Glede na prizadevanja organov za določanje standardov v Kanadi, na Japonskem in v Združenih državah Amerike za uskladitev z MSRP, je primerno, da se podaljša uporaba prehodnih določb iz člena 35 Uredbe (ES) št. 809/2004 o izvzetju izdajateljev iz tretjih držav iz zahteve po ponovnem oblikovanju preteklih finančnih informacij, ki so bile pripravljene v skladu z računovodskimi standardi Kanade, Japonske ali Združenih držav Amerike, ali (odvisno od primera) po predložitvi podrobnega opisa razlik za nadaljnje obdobje največ dveh let, medtem ko bodo organi za določanje standardov in zakonodajalci udeleženi v aktivnem dialogu, ko se bo konvergenčni proces nadaljeval in se bo pripravilo poročilo o napredku.

(10) Medtem ko je veliko držav MSRP preneslo neposredno v svoje nacionalne splošno sprejeta računovodska načela, druge države nacionalna splošno sprejeta računovodska načela postopno usklajujejo z MSRP. Zato je primerno, da se za v prehodnem obdobju največ dveh let tudi take izdajatelje iz tretjih držav izvzame iz zahteve po ponovnem oblikovanju preteklih finančnih informacij ali (odvisno od primera) po predložitvi podrobnega opisa razlik, pod pogojem, da se je odgovorni nacionalni organ k temu javno obvezal in pripravil delovni program. Da bi zagotovili, da se izvzetje uporablja samo v primerih, ko so ti pogoji izpolnjeni, se mora od izdajatelja iz tretje države zahtevati, da predloži dokaz, ki se zdi pristojnemu organu zadovoljiv, da je nacionalni organ podal javno izjavo in pripravil delovni program. Da se zagotovi skladnost v Skupnosti, mora Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje uskladiti oceno pristojnih organov o tem, ali so ti pogoji izpolnjeni v zvezi s splošno sprejetimi računovodskimi načeli posameznih tretjih držav.

(11) V tem dveletnem obdobju mora Komisija aktivno sodelovati v dialogu s pristojnimi organi iz tretjih držav, poleg tega pa mora tudi pozorno spremljati napredek pri konvergenci med MSRP in splošno sprejetimi računovodskimi načeli Kanade, Japonske, Združenih držav Amerike in drugih tretjih držav, ki so pripravile konvergenčni program, da se zagotovi, da bo vsaj šest mesecev pred 1. januarjem 2009 sposobna sprejeti odločitev glede enakovrednosti. Poleg tega bo Komisija aktivno spremljala tekoči napredek pri prizadevanjih zadevnih organov iz tretjih držav, da bi odpravili zahteve, da morajo izdajatelji iz Skupnosti, ki vstopajo na finančne trge tretje države, uskladiti računovodske izkaze, pripravljene na podlagi MSRP. Na koncu dodatnega prehodnega obdobja bo morala odločitev Komisije omogočiti, da bodo izdajatelji iz Skupnosti in izdajatelji iz držav, ki niso članice EU, v enakopravnem položaju.

(12) Komisija mora Evropski odbor za vrednostne papirje in Evropski parlament redno obveščati o napredku pri odpravljanju zahtev po usklajevanju in o procesu za konvergenco. V skladu s tem bo Komisija Evropskemu odboru za vrednostne papirje in Evropskemu parlamentu pred 1. aprilom 2007 poročala o časovnem razporedu, ki so ga za konvergenco predvideli nacionalni računovodski organi Kanade, Japonske in Združenih držav Amerike. Poleg tega mora Komisija do 1. aprila 2008, po posvetovanju z Odborom evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje, Evropskemu odboru za vrednostne papirje in Evropskemu parlamentu poročati o oceni splošno sprejetih računovodskih načel tretjih držav, ki so jih uporabili izdajatelji iz tretjih držav, ki jim ni treba ponovno oblikovati preteklih finančnih

[1] UL L 191, 13.7.2001, str. 43.

informacij ali (odvisno od primera) predložiti podrobnega opisa razlik, vključenih v prospekt, predložen pristojnemu organu do 1. januarja 2009. Nazadnje mora Komisija pred 1. januarjem 2008 in po ustreznih posvetovanjih z Odborom evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje zagotoviti opredelitev enakovrednosti, ki se uporablja za določanje enakovrednosti splošno sprejetih računovodskih načel tretjih držav na podlagi mehanizma za ugotavljanje enakovrednosti, vzpostavljenega v ta namen.

(13) Zato je primerno, da se člen 35 Uredbe (ES) št. 809/2004 spremeni, tako da izdajateljem iz tretjih držav v obdobju največ dveh let v navedenih primerih ne bo treba ponovno oblikovati preteklih finančnih informacij ali (odvisno od primera) predložiti podrobnega opisa razlik, tako da bo mogoč nadaljnji dialog. V vseh ostalih primerih bi morali biti izdajatelji iz tretjih držav obvezani, da v kakršnem koli prospektu, ki ga pristojnemu organu predložijo 1. januarja 2007 ali po tem datumu, ponovno oblikujejo svoje pretekle finančne informacije v skladu s sprejetimi MSRP ali (odvisno od primera) zagotovijo podroben opis razlik.

(14) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Evropskega odbora za vrednostne papirje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 35 Uredbe (ES) št. 809/2004 se spremeni:

1. Odstavek 5 se nadomesti z:

„5. Ob upoštevanju odstavka 5a izdajatelji iz tretjih držav iz odstavkov 3 in 4 od 1. januarja 2007 svoje pretekle finančne informacije predložijo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi, sprejetimi v skladu z Uredbo (ES) št. 1606/2002, ali v skladu z nacionalnimi računovodskimi standardi tretjih držav, ki so enakovredni tem standardom. Če take pretekle finančne informacije niso v skladu s temi standardi, morajo biti predložene v obliki ponovno sestavljenega izkaza o finančnem stanju.“.

2. Vstavijo se naslednji odstavki 5a, 5b, 5c, 5d in 5e:

„5a. Za izdajatelje iz tretjih držav ne veljata zahteva iz točke 20.1 Priloge I, točke 13.1 Priloge IV, točke 8.2 Priloge VII, točke 20.1 priloge X ali iz točke 11.1 Priloge XI po ponovnem oblikovanju preteklih finančnih informacij ali zahteva iz točke 8.2a priloge VII, točke 11.1 Priloge IX ali točke 20.1a Priloge X po predložitvi podrobnega opisa razlik med mednarodnimi računovodskimi standardi, sprejetimi v skladu z Uredbo (ES) št. 1606/2002, in računovodskimi načeli, v skladu s katerimi so bile te informacije pripravljene, vključenimi v prospekt, predložen pristojnemu organu pred 1. januarjem 2009, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

(a) opombe k računovodskim izkazom, ki so del preteklih finančnih informacij, vsebujejo izrecno in brezpogojno izjavo, da so ti izkazi skladni z mednarodnimi standardi računovodskega poročanja, kot jih določa MRS 1 (Predstavljanje računovodskih izkazov);

(b) pretekle finančne informacije so pripravljene v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli Kanade, Japonske ali Združenih držav Amerike;

(c) pretekle finančne informacije so pripravljene v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli tretje države, ki ni Kanada, Japonska ali Združene države Amerike, poleg tega pa so izpolnjeni naslednji pogoji:

(i) organ tretje države, ki je odgovoren za zadevne nacionalne računovodske standarde, se je pred pričetkom poslovnega leta, v katerem se predloži prospekt, javno obvezal, da bo te standarde uskladil z mednarodnimi standardi računovodskega poročanja;

(ii) navedeni organ je pripravil delovni program, iz katerega je razvidna namera glede prizadevanja za konvergenco pred 31. decembrom 2008;

(iii) izdajatelj zagotovi dokaz, ki se zdi pristojnemu organu zadovoljiv, da sta pogoja iz točk (i) in (ii) izpolnjena.

5b. Do 1. aprila 2007 Komisija Evropskemu odboru za vrednostne papirje in Evropskemu parlamentu predloži prvo poročilo o časovnem razporedu dela organov, ki so odgovorni za nacionalne računovodske standarde v ZDA, na Japonskem in v Kanadi, na področju konvergence med MSRP in splošno sprejetimi računovodskimi načeli teh držav.

Komisija pozorno spremlja napredek pri konvergenci med mednarodnimi standardi računovodskega poročanja in splošno sprejetimi računovodskimi načeli Kanade, Japonske in Združenih držav Amerike ter napredek pri odpravljanju zahtev po usklajevanju, ki se uporabljajo za izdajatelje iz Skupnosti v teh državah, in o tem redno poroča Evropskemu odboru za vrednostne papirje in Evropskemu parlamentu. Evropski odbor za vrednostne papirje in Evropski parlament obvesti takoj, zlasti če se proces ne odvija zadovoljivo.

5c. Komisija Evropski odbor za vrednostne papirje in Evropski parlament redno obvešča tudi o razvoju zakonodajnih razprav in napredku pri konvergenci med mednarodnimi standardi računovodskega poročanja in splošno sprejetimi računovodskimi načeli tretjih držav iz odstavka 5a(c) ter o napredku pri odpravljanju kakršnih koli zahtev po usklajevanju. Komisija Evropski odbor za vrednostne papirje in Evropski parlament obvesti takoj, zlasti če se proces ne odvija zadovoljivo.

5d. Komisija mora izpolniti obveznosti iz odstavkov 5b in 5c, poleg tega pa mora vzdrževati reden dialog z organi tretjih držav ter Evropskemu odboru za vrednostne papirje in Evropskemu parlamentu najkasneje do 1. aprila 2008 predložiti poročilo o napredku pri konvergenci in pri odpravljanju kakršnih koli zahtev po usklajevanju, ki se za izdajatelje iz Skupnosti uporabljajo v okviru pravil tretjih držav iz odstavka 5a(b) ali (c). Komisija lahko naroči ali zahteva, da poročilo pripravi druga oseba.

5e. Komisija vsaj šest mesecev pred 1. januarjem 2009 v skladu z opredelitvijo enakovrednosti in mehanizma za ugotavljanje enakovrednosti, ki ga bo v ta namen vzpostavila do 1. januarja 2008 v skladu s postopkom iz člena 24 Direktive 2003/71/ES, presodi, ali so splošno sprejeta računovodska načela tretjih držav enakovredna. Ob skladnosti s tem odstavkom se Komisija z Odborom evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje najprej posvetuje glede ustreznosti opredelitve enakovrednosti, mehanizma za ugotavljanje enakovrednosti in glede samega ugotavljanja enakovrednosti.“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. decembra 2006

Za Komisijo

Charlie McCREEVY

Član Komisije